

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



EN The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny včetně změny technických parametrů se zřetelem na jednotlivé modely vozidel.

DE Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich Änderungen vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaße).

ES Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el periodo en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modèle).

IT Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredoamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore s'riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifica del modello).

SV Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialer, garantier, och om yttre utseendet gäller tidrymden då monteringsanledningen givits i tryck. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifieringar av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaankwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych rozwiązań).

SK Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tisku. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU Информации о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнем виде соответствуют периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производителю остается за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felszerelésre, anyagokra, a garanciára és a termék külsőre vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellnyitásiások miatt következnek be).

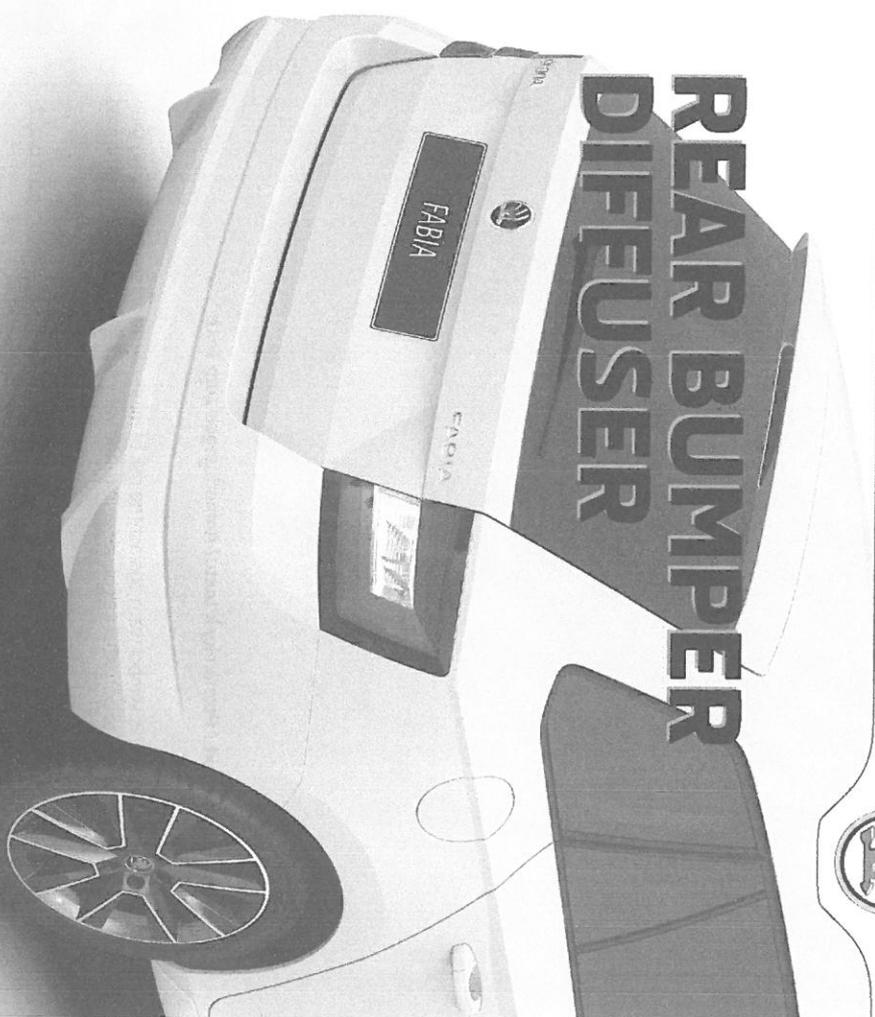
RO Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabricantul își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările masurilor pentru diferitele modele).

Nr. 6V9 071 610/ 08.2015

Construction Number/
Konstrukční číslo/
Konstruktionsnummer:
6V9 807 796

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 85D C.1425.



Difuzor zadního nárazníku
Heckschürzendiffusor

Fitting instructions/ Montážní návod/ Montageanleitung

Fabia Combi (NJ5)

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer
6V9 071 610

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.





Indicație. Aplicați chitul de lipit în conturul canalurii difuzorului astfel încât, la presarea difuzorului pe bara de protecție, chitul de lipit să iasă ușor în afară pe întreaga suprafață a legăturii realizate prin lipire.

Fig. 7, 8

- > Positionați partea inferioară a difuzorului pe orificiile de montaj din bara de protecție.
- > **Nu apăsați partea superioară pe bara de protecție, difuzorul trebuie să se distanțeze de bara de protecție -secțiunea A-A din fig. 7.**
- > Înșurubați mai întâi ușor cele 4 șuruburi (C) din zona inferioară a difuzorului.
- > Apăsați difuzorul pe bara de protecție și presăți suprafețele de lipire -secțiunea A-A din fig. 8.
- > Pentru a exclude o alunecare în afara suprafeței de lipire a adhezivului aplicat, se va evita de principiu mișcarea suplimentară a difuzorului după lipire.
- > Țineți ferm difuzorul și strângeți cele 4 șuruburi cu cuplul de strângere prescris de 1,5 Nm conform figurii 7.
- > Fixați difuzorul cu o bandă de caroserie aproximativ conform figurii 8.
- > **Pentru această etapă de lucru sunt necesari doi angajați.**

Fig. 9

Autovehiculul cu piesa astfel lipită trebuie să stea timp de 24 de ore într-un spațiu protejat (temperatura 18 - 30 °C).



Indicație. După 1 oră înlăturați benzile de caroserie de pe piesa lipită. Îndepărtați resturile de chit de lipit din jurul piesei lipite presate la exterior cu un spațiu din plastic și curățați cu un agent de curățare potrivit.

Etansați fanta de la decupajul pentru inelul de remorcare cu adheziv și neteziți cu grija.

Autovehiculul va fi lăsat parcat pentru restul perioadei, chitul de lipit trebuie să se usuce corespunzător.

R0

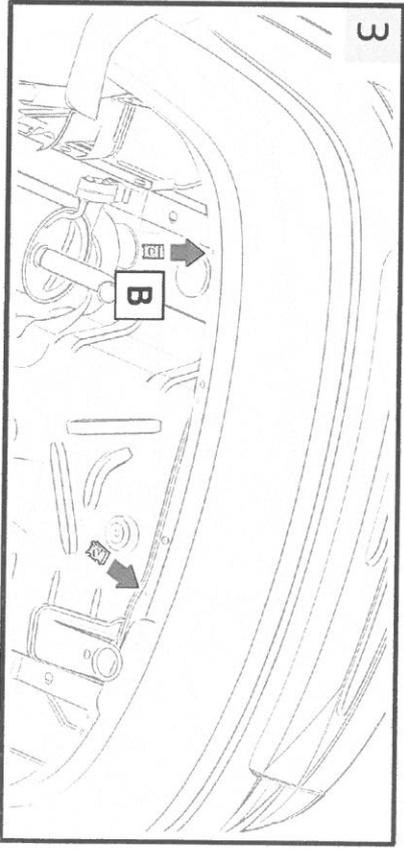
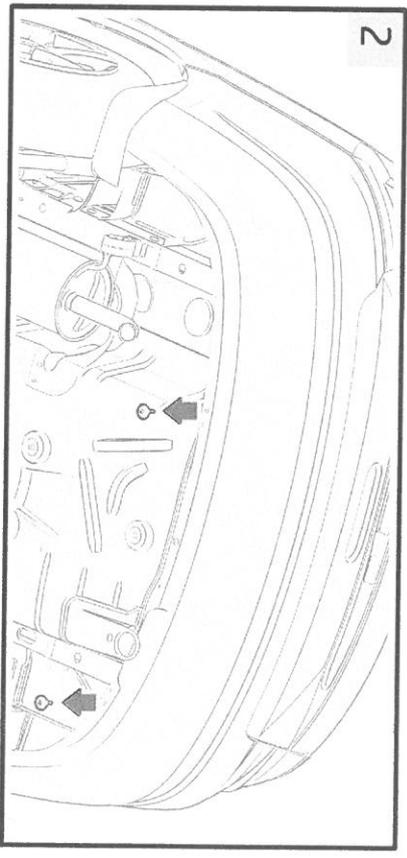
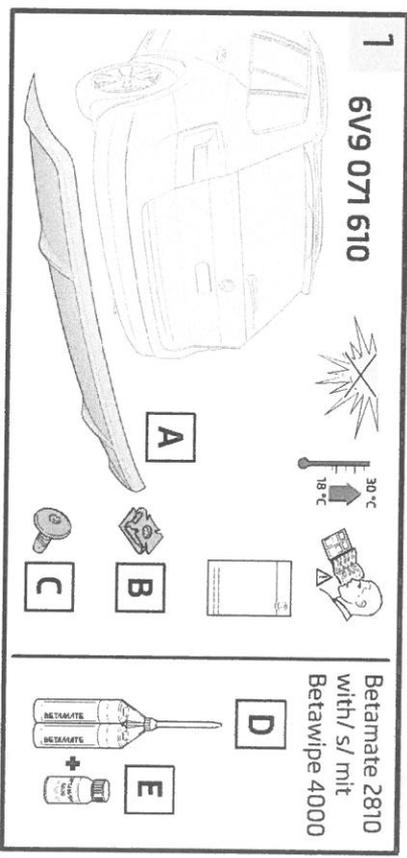
La predarea autovehiculului, aduceți la cunoștința clientului următoarele indicații (fig. 9)

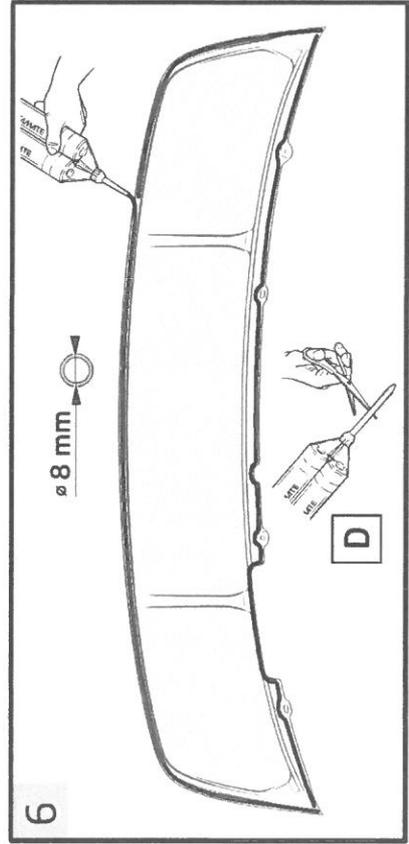
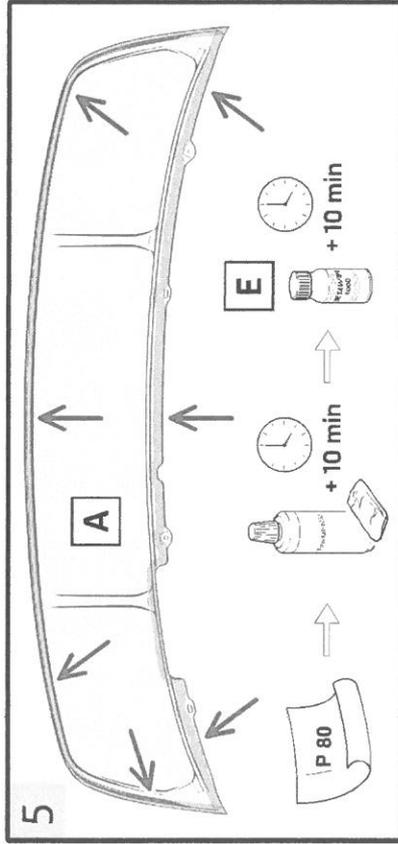
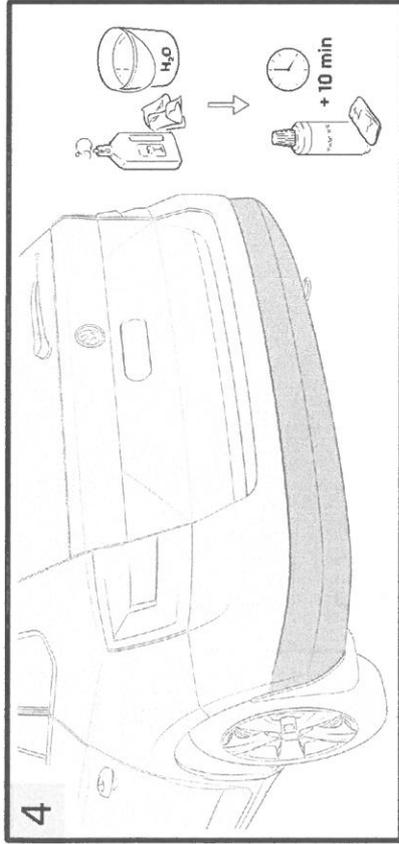
În decursul a 48 de ore după lipirea difuzorului spoilerului din spate se vor avea în vedere următoarele.

- > Deplasați-vă cu o viteză de max. 100 km/h, nu este permis în niciun caz ca difuzorul să fie solicitat mecanic.
- > Nu spălați autovehiculul în spătorii auto.

Aceste indicații trebuie respectate pentru asigurarea unei lipiri de calitate a difuzorului pe bara de protecție din spate.

Prin montajul difuzorului, lungimea totală a autovehiculului se modifică cu 13 mm. Această informație este destinată autorităților de circulație pentru menținerea ulterioară în cartea de identitate a mașinii. Se vor avea în vedere dispozițiile legale specifice țării.





Indicație. Suprafața de lipire a difuzorului trebuie protejată, aceasta nu trebuie vopsită. În timpul lucrărilor de vopsire, trebuie respectate principiile de bază pentru siguranța în muncă, precum și indicațiile producătorului de vopsele!



Atenție. Difuzorul spoilerului din spate poate fi montat pe autovehicul doar după ce vopseaua s-a întărit bine.

În cazul unui accident în trafic și dacă bara de protecție din spate este deteriorată, piesa deteriorată trebuie să fie întotdeauna înlocuită. Apoi, după întărirea temeinică a lacului pe bara de protecție din spate, se va monta un difuzor nou.

Procesul de montaj

Fig. 2

- > Poziționați autovehiculul pe brațele platformei elevatoare din atelier și ridicați-l corespunzător.
- > Demontați cele 2 șuruburi de fixare a barei de protecție din spate. Așezați alături șuruburile demontate, într-un loc adecvat, pentru montajul ulterior al difuzorului.

Fig. 3

- > Introduceți piulițele rapide (B) la cele 2 orificii - săgeți- în partea inferioară a barei de protecție din spate.

Fig. 4

- > Spălați suprafața barei de protecție din spate destinată lipirii difuzorului cu o soluție cu detergent neagresiv și clătiți cu apă curată. Apoi curățați și degresați suprafața cu agentul de curățare Terostat 8550. Lăsați să se usuce 10 minute.



Indicație. Asigurați-vă că întreaga suprafață a barei de protecție destinată lipirii difuzorului este lipsită de orice urmă de murdărie sau umezeală.

Fig. 5

- > Înăștriți cu atenție suprafețele de lipire marcate de pe difuzor (A) - săgeți- cu hârtie de șlefuit și curățați și degresați cu agentul de curățare Terostat 8550. Lăsați să se usuce 10 minute.



Atenție. Suprafața de lipire trebuie să fie complet lipsită de orice urme de grăsime și resturi de vopsea!

- > Aplicați activatorul Betawipe 4000 (E) pe suprafața curățată a difuzorului. Lăsați să se usuce 10 minute.

Fig. 6

- > Taiati oblic duza tubului cu chit de lipit (D) conform imaginii, astfel încât diametrul interior al duzei să fie de cca. 8 mm. Aplicați chitul de lipit sub "formă de cordon" conform figurii.

Difuzorul spoilerului din spate

Produsele accesorii sunt prevăzute pentru un montaj profesional. ŠKODA AUTO recomandă executarea montajului de către partenerii contractuali.

Piesa difuzor spoiler spate este confecționată din materialul >PUR<. Pentru firma ŠKODA AUTO, această piesă este livrată de către producător fără tratarea suprafeței în vederea vopsirii. Pentru vopsirea ulterioară a acestei piese, trebuie respectate indicațiile valabile pentru vopsirea materialului >PUR< conform indicațiilor producătorului vopselei.

Difuzorul spoilerului din spate (denumit în continuare doar difuzor), nr. de comandă 6V9 071 610, este prevăzută pentru autovehiculele Fabia Combi (NJS) fără cârlig de remorcare.

Lista de piese a setului de difuzor (fig. 1)

Piesă	Număr de bucăți	Poziție
Difuzor	1	A
Piuliță de introducere	2	B
Șurub	2	C
Instrucțiuni de montaj	1	

Notă

Chitul de lipit și activatorul necesar nu sunt incluse în set și se vor comanda individual conform uzanțelor atelierului.

Din sortimentul firmei Dow:

Chit de lipit Betamate 2810 (D)

Activator Betawipe 4000 (E)

Listă de scule

Agent de curățare Terostat 8550 (Firma Henkel)

Hârtie de șlefuit (granulație 80)

Bandă de caroserie

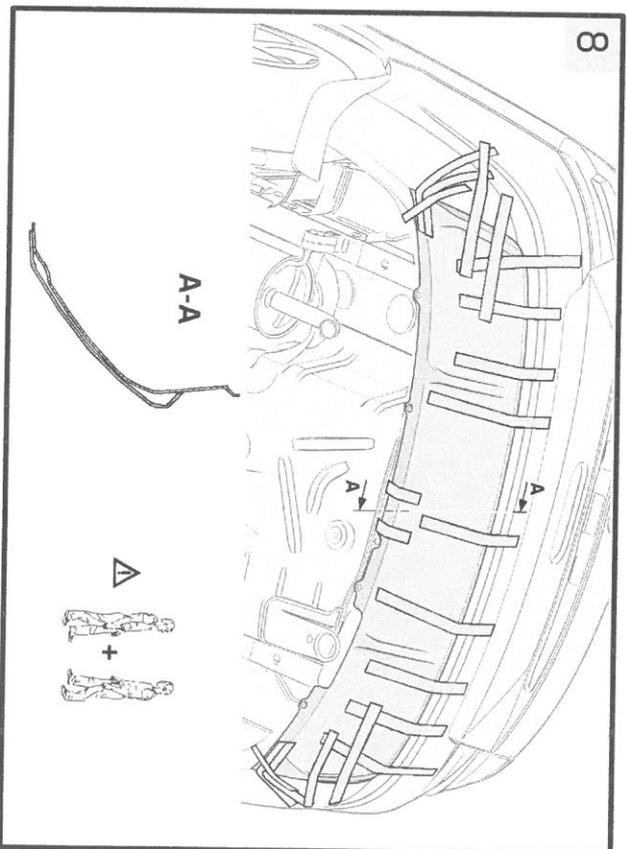
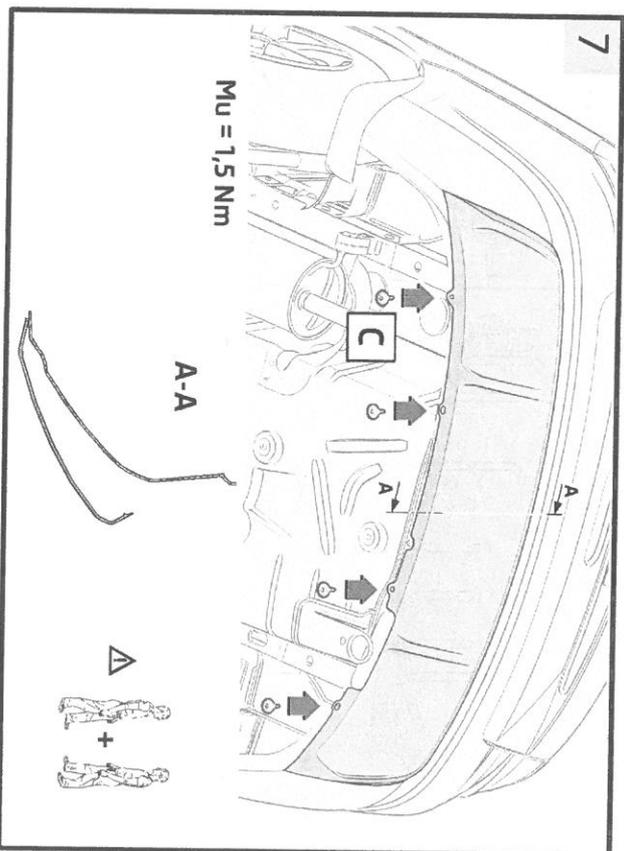
Instrucțiuni de montaj importante

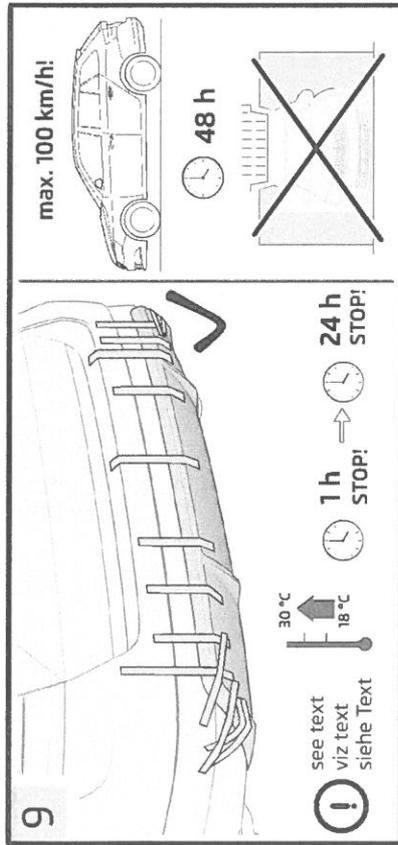
Indicație. Autovehiculul trebuie să fie perfect curat înaintea procesului de lipire.

Pentru a se asigura o lipire perfectă a difuzorului pe autovehicul, este recomandabil ca temperatura mediului ambiant, temperatura autovehiculului, precum și temperatura pieselor care urmează să fie lipite să se încadreze în domeniul cuprins între 18 - 30 °C. Protejați piesele de acțiunea directă a razelor solare (fig. 1).

Atenție. Pe parcursul montajului, asigurați o ventilație bună a spațiului de lucru - agenții de curățare conțin vapori periculoși.

Executați tratarea finală de suprafață a difuzorului la nuanța de culoare corespunzătoare conform indicațiilor producătorului vopselei.





7., 8. ábra

- > Helyezze a diffúzor alsó oldalát a lökhárító szerelőnyílásai.
- > **A felső részt ne nyomja rá a lökhárítóra, a diffúzornak a lökhárítótól el kell állnia (A-A metszet a 7. ábrán).**
- > Először csavarja be enyhén a 4 csavart (C) a diffúzor alsó részénél.
- > Nyomja a diffúzort a lökhárítóra és a ragasztási felületekre (A-A metszet a 8. ábrán).
- > Annak kizárása érdekében, hogy a felhordott ragasztóanyag az előírt területen kívülre jusson, mindenképpen el kell kerülni a diffúzor elmozdulását a felragasztás után.
- > Tartsa erősen a diffúzort, és húzza meg a 4 csavart az előírt 1,5 Nm-es meghúzási nyomatékkal a 7. ábra szerint.
- > Rögzítse a diffúzort karosszériaragasztó szalaggal körülbelül a 8. ábra szerint.
- > **Ehhez a munkalépéshez két személyre van szükség.**

9. ábra

Az így felragasztott alkatrészrel a járműnek 24 órán át védett helyiségben kell állnia (18–30 °C hőmérsékleten).



Megjegyzés. 1 óra múlva távolítsa el a karosszériaszalagokat a felragasztott alkatrésztől. Távolítsa el a kinyomódott ragasztómaradványokat műanyag spatulával és tisztítsa le megfelelő tisztítószerszel. Tömítse a vonószem kivágása körüli hézagot ragasztóval és gondosan simítsa el azt.

A fennmaradó időben ne mozgassa a járművet, mert a ragasztónak megfelelően meg kell kötnie.

A jármű átadásakor ismertetni kell az ügyféllel a következő utasításokat (9. ábra)

A hátsó diffúzor felragasztása utáni 48 órában a következőkre kell ügyelni.

- > Maximum 100 km/h sebességgel közlekedjen, a diffúzort semmiképpen sem szabad mechanikus terheléseknek kitenni.
 - > Ne mossa a járművet gépi autómosóban.
- Annak érdekében, hogy biztosítható legyen a diffúzor megfelelő minőségű rögzítése a hátsó lökhárítóhoz, a fenti utasításokat feltétlenül be kell tartani.

A diffúzor felszerelésével a jármű teljes hossza 13 mm-rel megnő. Ez az információ a közlekedési hatóságok számára fontos, ha utólagosan be kell jegyezni a változást a jármű okmányiba. Vegye figyelembe az adott országban érvényes jogszabályi előírásokat.

! **Megjegyzés.** A diffúzor ragasztási felületét védeni kell, tilos fényezni. A fényezési munkák során be kell tartani a munkabiztonsági alapelveket és a festékgyártó utasításait!

! **Figyelem.** A hátsó diffúzort csak a fényezés teljes kikeményedése után szabad felszerelni a járműre.

A jármű hátsó lökhárítójának sérülésével járó baleset esetén a sérült alkatrészt mindig ki kell cserélni. Ezt követően - a fényezés megfelelő kikeményedése után - a hátsó lökhárítóra új diffúzort kell felszerelni.

A szerelés menete

2. ábra

- > Alljon a járművel a csápos emelőre, és emelje fel a járművet a megfelelő magasságba.
- > Csavarja ki a hátsó lökhárító Z rögzítőcsavarját. A kiszertelt csavarokat tegye félre megfelelő helyre, hogy kéznél legyenek a diffúzor felszerelése során.

3. ábra

- > Helyezze a rögzíthető anyákat (B) a hátsó lökhárító alján lévő Z nyílásra (lásd a nyilatkat).

4. ábra

- > Tisztítsa meg a hátsó lökhárító felületét enyhe mosószeres oldattal azon a részen, ahová a diffúzort fel kell ragasztani, majd öblítse le tiszta vízzel. Ezután Terostat 8550 tisztítószerezellel tisztítsa meg és zsírtalanítsa a felületet. A felületeket hagyja 10 percig száradni.

! **Megjegyzés.** Ügyeljen arra, hogy a lökhárító teljes ragasztási felülete a diffúzor felragasztásához teljesen szennyeződésmentes és száraz legyen.

5. ábra

- > Érdesítse meg óvatosan csiszolópapírral a diffúzoron (A) bejelölt ragasztási felületeket (lásd a nyilatkat), majd tisztítsa meg és zsírtalanítsa a felületeket Terostat 8550 tisztítószerezellel. A felületeket hagyja 10 percig száradni.

! **Figyelem.** A ragasztási felületnek tökéletesen tisztának kell lennie, nem maradhatnak rajta zsír- vagy festékmaradványok!

- > Hordja fel a Betawipe 4000 aktivátort (E) a diffúzor megtisztított felületére. A felületeket hagyja 10 percig száradni.

6. ábra

- > Vágja le a ragasztókészlet tubusának (D) végét az ábra szerinti úgy, hogy a csőr belső átmérője kb. 8 mm legyen. Hordja fel a ragasztót hernyó alakban az ábra szerinti.

! **Megjegyzés.** A ragasztót úgy kell felhordani a diffúzor körbefutó homryába, hogy az a diffúzor lökhárítóra történő rányomása után kissé kinyomódjon a teljes ragasztási hossz mentén.

Rear bumper diffuser

The accessories are intended for professional fitting. ŠKODA AUTO recommends that they are fitted by a contractual partner.

The rear bumper diffuser component is manufactured from polyurethane (PUR). This component is supplied to ŠKODA AUTO by the manufacturer without surface treatment and is ready for painting. To paint this component, refer to the instructions provided by the paint manufacturer for painting polyurethane.

The rear bumper diffuser (hereafter simply referred to as diffuser) (order no. 6V9 071 610) is designed for Fabia Combi (N15) vehicles without a tow bar.

Component index for the diffuser set (fig. 1)

Component	Quantity	Item
Diffuser	1	A
Speed nut	2	B
Screw	2	C
Fitting instructions	1	

Note:

The adhesive sealant and the required activator are not included in the set and must be ordered separately in accordance with the workshop's practices.

From the Dow range:

Betamate 2810 adhesive sealant (D)
Betawipe 4000 activator (E).

Tool list

Terostat 8550 cleaning agent (Henkel)
Sandpaper (grit 80)
Body tape

Important fitting information

! **Please note: The vehicle must be completely clean before the rear bumper diffuser is adhered.**

In order to correctly adhere the diffuser to the vehicle, the ambient temperature, the vehicle temperature and the temperature of the components to be adhered must be between 18 and 30 °C. Protect the components from direct sunlight (fig. 1).

! **Caution: During fitting, ensure that the work area is adequately ventilated - the cleaning agents contain dangerous fumes.**

Carry out the final diffuser surface treatment for the appropriate colour hue in accordance with the instructions provided by the paint manufacturer.

! Please note: Protect the surface of the diffuser where it is to be adhered – it must not be painted. When carrying out painting work, proceed in accordance with health and safety principles and the instructions of the paint manufacturer.

! Caution: The rear bumper diffuser cannot be fitted until the paint on the vehicle has completely dried.

In the event that the vehicle is involved in a traffic accident and sustains damage to the rear bumper, the damaged component must always be replaced. Then, once the paint has fully dried on the rear bumper, a new diffuser can be fitted.

Fitting procedure

Fig. 2

- > Place the vehicle on the arms of the workshop lifting platform and raise it accordingly.
- > Remove the two fastening screws from the rear bumper. Place the screws you have removed in a safe place to one side. You will need them later to fit the diffuser.

Fig. 3

- > Insert the speed nuts (B) into the two openings (see arrows) in the bottom of the rear bumper.

Fig. 4

- > Before adhering the diffuser, thoroughly wash the surface of the rear bumper with a solution of mild soapy water, and rinse it with clean water. Then clean and degrease the surface with Terostat 8550 cleaning agent. Leave to dry for 10 minutes.

! Please note: Ensure that the entire surface of the bumper is completely free from dirt and moisture before adhering the diffuser.

Fig. 5

- > Use sandpaper to gently roughen the surfaces indicated on the diffuser (A) where it is to be adhered (see arrows), and then clean and degrease them using Terostat 8550 cleaning agent. Leave to dry for 10 minutes.

! Caution: The surface where the rear bumper diffuser is to be adhered must be completely free from grease and paint residue.

- > Apply Betawipe 4000 activator (E) to the cleaned surface of the diffuser. Leave to dry for 10 minutes.

Fig. 6

- > Trim the adhesive sealant (D) nozzle as shown in the figure, such that the inner diameter of the nozzle is approximately 8 mm. Apply a bead of adhesive sealant, as shown in the figure.

Hátsó diffúzor

A tartozék alkatrészeket szakszerű módon kell beszerelni. A ŠKODA AUTO azt ajánlja, hogy az alkatrészek beszerelését szerződéses partnerrel végeztesse el.

A hátsó légterelő >PUR< anyagból készült. A ŠKODA AUTO számára a gyártó ezt az alkatrészt fényezésre előkészítve, felületkezelés nélkül szállítja. Az alkatrész fényezésekor figyelembe kell venni a fényezési anyagok gyártóinak a >PUR< anyag fényezésére vonatkozó utasításait.

A 6V9 071 610 cikkszámú hátsó diffúzor (a továbbiakban: diffúzor) vonóhorog nélküli Fabia Combi (NJ5) járművekre szerelhető fel.

A diffúzorokészlet darabjegyzéke (1. ábra)

Alkatrész	Darabszám	Pozíció
Diffúzor	1	A
Rögzíthető anya	2	B
Csavar	2	C
Szerelési útmutató	1	

Megjegyzés

A ragasztókészletet és a szükséges aktivátort a készlet nem tartalmazza, ezeket külön kell megrendelni a műhelyben megszokott módon.

A Dow cég kínálatából:

Betamate 2810 ragasztókészlet (D)
Betawipe 4000 aktivátor (E)

Eszközlista

Terostat 8550 tisztítószer (Henkel cég)
Csiszolópapír (80-as szemcseméret)
Karosszériaszalag

Fontos szerelési utasítások



Megjegyzés. A járműnek a ragasztási művelet előtt teljesen tisztának kell lennie.

Annak érdekében, hogy biztosítható legyen a diffúzor kifogástalan felragasztása a járműre, a környezeti hőmérsékletnek, a jármű hőmérsékletének, valamint a felragasztandó alkatrészek hőmérsékletének a 19–30 °C közötti tartományban kell lennie. Az alkatrészeket óvni kell a közvetlen napsugárzástól (1. ábra).



Figyelem. Munka közben biztosítani kell a munkahely megfelelő szellőzését – a tisztítószeres gőzei veszélyes anyagokat tartalmaznak.

A diffúzor végleges, megfelelő színre fényezését a fényezési anyagok gyártójának utasításait betartva kell elvégezni.

При передаче автомобиля клиенту необходимо ознакомить его со следующими указаниями (рис. 9)

- В течение 48 часов после приклеивания диффузора заднего бампера следует обратить внимание на следующее:
- › Максимальная скорость движения не должна превышать 100 км/ч, ни в коем случае не допускайте механических нагрузок на диффузор;
 - › Необходимо воздержаться от посещения установок для мойки автомобилей.
- Необходимо соблюдать эти указания, чтобы обеспечить качественное приклеивание диффузора к заднему бамперу.
- За счет монтажа диффузора общая длина автомобиля увеличивается на 13 мм. Эту информацию необходимо предоставлять в транспортное управление для последующего внесения ее в паспорт автомобиля. Необходимо учитывать национальные законодательные нормы.

i Please note: Apply enough adhesive sealant in the groove running round the edge of the diffuser that a little of it is squeezed out along the entire length of the adhesive joint when the diffuser is pressed onto the bumper.

Fig. 7, 8

- › Place the underside of the diffuser onto the installation openings in the bumper.
- › Do not press the top side onto the bumper; the diffuser must protrude from the bumper (see section A-A in fig. 7).
- › Start by loosely screwing the four screws (C) into the bottom of the diffuser.
- › Press the diffuser onto the bumper and press the surfaces where it is adhered (see section A-A in fig. 8).
- › To prevent the applied adhesive from being spread beyond where the diffuser is supposed to be adhered, it is important to make sure that the diffuser does not move once it has been adhered.
- › Firmly hold the diffuser and tighten the four screws to the specified tightening torque of 15 Nm, as shown in figure 7.
- › Use body tape to secure the diffuser roughly where shown in figure 8.
- › Two people are required to carry out this step.

Fig. 9

Once the component has been adhered, the vehicle must be stored in a protected environment for 24 hours (at a temperature between 18 and 30 °C).

i Please note: Wait 1 hour before removing the pieces of body tape from the component that has been adhered. Use a plastic putty knife to remove any residual adhesive sealant that has been squeezed out, and use a suitable cleaning agent to clean the area.

Seal the gap in the cut-out for the towing lug using an adhesive and smooth it carefully.

The vehicle must not be moved for the remaining time - the adhesive sealant must dry properly.

Provide the customer with the following information when handing over the vehicle (fig. 9)

For 48 hours after the rear bumper diffuser has been adhered, the instructions below must be followed:

- › Do not drive faster than 100 km/h, as the diffuser must not be mechanically stressed in any way.
- › Do not drive the vehicle through a car wash.

These instructions must be followed in order to ensure that the diffuser is adhered to the rear bumper in line with quality requirements.

Fitting the diffuser changes the total length of the vehicle by 13 mm. This information is used by transport authorities for subsequent entry in the registration document. You must comply with the country-specific statutory regulations.

Difuzor zadního nárazníku

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Díl difuzor zadního nárazníku je vyroben z materiálu >PUR<. Pro firmu ŠKODA AUTO je výrobem dodáván bez povrchové úpravy s přípravou pro lakování. Pro následné lakování tohoto dílu je nutné dbát pokynů výrobce laku platného pro lakování >PUR<.

Difuzor zadního nárazníku (dále jen difuzor), objednáací číslo 6V9 071 610, je určen pro vozy Fabia Combi (NJ5) bez tažného zařízení.

Sada difuzoru obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Difuzor	1	A
Násuvná matice	2	B
Šroub	2	C
Montážní návod	1	

Poznámka

Lepicí tmel a potřebný aktivátor nejsou součástí sady a je třeba je objednat samostatně dle zvyklostí servisu.

Ze sortimentu firmy Dow:

Lepicí tmel Betamate 2810 (D)
Aktivátor Betawipe 4000 (E).

Seznam přípravků

Čistič Terostat 8550 (fa. Henkel)
Brusný papír (zrnitost 80)
Páska karosářská

Důležité pokyny k montáži

Upraznění. Před lepením dílů musí být vůz dokonale čistý.

Pro zabezpečení kvalitního nalepení difuzoru na vůz je důležité, aby prostorová pracovní teplota, teplota vozu i lepených dílů byla v rozmezí 18 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření (obr. 1).

⚠️ Pozor. Při montáži zajistěte větrání pracoviště - čisticí prostředky obsahují nebezpečné výparu.

Proveďte konečnou povrchovou úpravu difuzoru na příslušný barevný odstín dle pokynů výrobce laku.

> Naneste na očistenou povrchnost difuzoru aktivátor Betawipe 4000 (E). Dávejte podсохнут в течение 10 минут.

Рис. 6

> Обрежьте носик тюбика с клеящей замазкой (D), как показано на рисунке, чтобы внутренний диаметр носика составлял прим. 8 мм. Нанесите клеящую замазку в виде гусеницы в соответствии с рисунком.

! Указание. Нанесите клеящую замазку на паз по периметру диффузора таким образом, чтобы после придавливания диффузора к бамперу замазка слегка выступала по всей длине клеевого соединения.

Рис. 7, 8

> Поместите диффузор нижней стороной на монтажные отверстия в бампере.

> **Не прижимайте верхнюю сторону к бамперу, диффузор должен отходить от бампера (разрез А-А на рис. 7).**

> Сначала слегка ввинтите 4 винта (С) в нижней части диффузора.

> Прижмите диффузор к бамперу, а также прижмите поверхности приклеивания (разрез А-А на рис. 8).

> Чтобы исключить смещение нанесенного клеящего вещества за пределы указанной поверхности, необходимо обязательно проследить, чтобы после приклеивания диффузор не двигался.

> Удерживая диффузор, затяните 4 винта с предписанным моментом затяжки 1,5 Нм.

> Закрепите диффузор с помощью ленты для кузовов, примерно так, как показано на рисунке 8.

> Для выполнения этой операции требуются два человека.

Рис. 9

Оставьте автомобиль с приклеенной деталью в защищенном помещении на 24 часа (при температуре 18-30 °С).

! Указание. Через 1 час снимите ленту для кузовов с приклеенной части. С помощью пластмассового шпателя удалите остатки выступающей клеящей замазки и очистите с помощью подходящего чистящего средства.

Уплотните зазор у выреза для буксировочной проушины с помощью клея и тщательно разровняйте.

В оставшееся время дайте автомобилю постоять, клеящая замазка должна надлежащим образом засохнуть.

Выполните окончательную обработку поверхности диффузора до получения наблюдаемого оттенка в соответствии с указаниями производителя лаков.



Указание. Поверхность приклеивания диффузора необходимо прикрыть в целях защиты, поскольку ее лакировать нельзя. При выполнении лакокрасочных работ необходимо соблюдать основные принципы обеспечения безопасности труда, а также указания производителя лаков!



Внимание! Установку диффузора заднего бампера на автомобиль можно будет производить лишь после окончательного высыхания лака.

В случае дорожно-транспортного происшествия и связанного с этим повреждения заднего бампера необходимо всегда заменять поврежденную часть. Затем, после окончательного высыхания лака на заднем бампере, необходимо установить новый диффузор.

Процесс монтажа

Рис. 2

- › Поставьте автомобиль на лопы автомобильного подъемника в мастерской и поднимите на нужную высоту.
- › Вывинтите 2 крепежных винта из заднего бампера. Отложите вывинченные винты в подходящее место, сохраняя их для последующего монтажа диффузора.

Рис. 3

- › Установите на 2 отверстия (см. стрелки) в нижней части заднего бампера вставные гайки (B).

Рис. 4

- › Тщательно вымойте поверхность заднего бампера, к которой будет приклеиваться диффузор, раствором моющего средства, а затем сполосните чистой водой. После этого очистите и обезжирьте поверхность чистящим средством Terostat 8550. Дайте подсохнуть в течение 10 минут.



Указание. Проследите, чтобы вся поверхность бампера, к которой будет приклеиваться диффузор, была полностью очищена от грязи и влаги.

Рис. 5

- › Осторожно обработайте отмеченные поверхности приклеивания диффузора (A) (см. стрелки) шлифовальной бумагой, после этого очистите и обезжирьте чистящим средством Terostat 8550. Дайте подсохнуть в течение 10 минут.



Внимание! Поверхность приклеивания должна быть полностью очищена от жира и остатков лака!



Урозомпění. Lerenou plochu difuzoru sňajte, nesmí být olakovaná. Při lakování dodržujte zásady bezpečnosti práce a rocknu uýrobce laku!



Pozor. Difuzor zadního nárazníku lze montovat na vůz až po důkladném vytvrzení laku.

V případě doravní nehody a tím poškození zadního nárazníku je nutné vždy ušetřit poškozený díl a rak následně na něj namontovat nový difuzor po důkladném vytvrzení laku zadního nárazníku.

Postup montáže

Обр. 2

- › Ustavte vůz na ramena diénského zvedáku a vyvedněte ho do potřebné výšky.
- › Demontujte 2 šrouby upevňující zadní nárazník. Demontované šrouby odložte stranou na vhodné místo pro pozdější montáž difuzoru.

Обр. 3

- › Na 2 otvory -šírky- na spodní straně zadního nárazníku nasadte násvuvné matice (B).

Обр. 4

- › Plochu zadního nárazníku určenou k nalepení difuzoru dokonale omyjte slabým roztokem saponátu a orbědhněte čistou vodou. Poté plochu očistěte a odmastěte čističem Terostat 8550. Nechte 10 minut odčkat.



Урозомпění. Двейте на то, aby celá plocha nárazníku určená k nalepení difuzoru byla zcela zbavena nečistot a vlhkosti.

Обр. 5

- › Vyznačené plochu na difuzoru (A) určené k lepení -šírky-, oratmě zdřsňte brusným papírem a očistěte a odmastěte čističem Terostat 8550. Nechte 10 minut odčkat.

Pozor. Lerená plocha musí být zcela zbavena mastnoty a zbytků laku!



- › Na očistenou plochu difuzoru naneste aktivátor Betawipe 4000 (E). Nechte 10 minut odčkat.

Обр. 6

- › Seřizněte (ustřihněte) tisky lepicího tmelu (D) dle obrázku tak, aby vnitřní průměr tisky byl cca 8 mm. Lepicí tmel naneste ve tvaru "housesenky" dle obrázku.



Урозомпění. Lepicí tmel naneste do drážky po obvodu difuzoru tak, aby po přitlačení difuzoru na nárazník vznikl mírný přetok tmelu po celé délce lepeného spoje.

Обр. 7, 8

- › Spodní stranu difuzoru ustavte na montážní otvory v nárazníku.

- > **Норни stranu nepřítlačujte k nárazníku, difuzor musí zůstat odklopený od nárazníku -řez A-A obrázku 7.**
- > Nejprve lehce zašroubujte 4 šrouby (C) na spodní straně difuzoru.
- > Difuzor přitiskněte k nárazníku a lepené plochy přitlačte -řez A-A obrázku 8.
- > Zamezte dalšímu dodatečnému posunu difuzoru, aby nedošlo k sesunutí naneseného lepidla mimo určenou plochu.
- > Difuzor pevně přidrže a 4 šrouby dotáhněte na předepsaný utahovací moment 1,5 Nm dle obrázku 7.
- > Difuzor zafixujte karosářskou páskou přibližně dle obrázku 8.
- > **K této operaci jsou zapotřebí dva pracovníci.**

Obr. 9

S takto připraveným dílem musí být vůz odstaven po dobu 24 hodin v chráněných prostorách (teplota 18 - 30 °C).



Upozornění. Po 1 hodině odstraňte z lepeného dílu karosářské pásky. Odstraňte vytlačené části lepicího tmelu plastovou špacetí a očistěte vhodným čistěčem.

Lepidlem dotěsněte spáru u výřezu pro vlečné oko a pečlivě uhladěte.

Vůz nechte odstaven po zbylý časový úsek, lepicí tmel musí řádně zaschnout.

Při předání vozu seznamte zákazníka s následujícími pokyny (obr. 9)

- Po dobu 48 hodin od nalepení difuzoru zadního nárazníku dodržujte následující.
- > Jezděte maximálně rychlostí do 100 km/h, difuzor nesmí být nijak mechanicky namáhán.
- > Nejezděte s vozem do myčky.

Tyto pokyny je třeba dodržet pro zabezpečení kvalitního nalepení difuzoru na zadní nárazník.

Montáží difuzoru se změnil celková délka vozu o 13 mm. Tato informace slouží pro dopravní úřady k dodatečnému zápisu do technického průkazu. Respektujte příslušná národní zákonná ustanovení.

Диффузор заднего бампера

Принадлежности должны устанавливаться в ходе квалифицированного монтажа, выполняемого специалистом. Фирма ŠKODA AUTO рекомендует привлекать к выполнению монтажа партнера по договору.

Деталь "Диффузор заднего бампера" изготовлена из полиуретана. Фирма ŠKODA AUTO получает ее от изготовителя без обработки поверхности, выполняемой в качестве подготовки к последующему лакированию. При последующем лакировании этой детали необходимо соблюдать указания производителя лаков, действующие при обработке деталей из полиуретана.

Диффузор заднего бампера (далее - просто "диффузор"), номер для заказа BV9 071 610, предназначен для автомобилей Fabia Combi (NJ5) без тягово-сцепного устройства.

Список деталей, входящих в комплект диффузора (рис. 1)

Деталь	Количество	Позиция
Диффузор	1	A
Вставная гайка	2	B
Винт	2	C
Инструкция по монтажу	1	

Примечание

Клеящая замазка и активатор не входят в комплект поставки и приобретаются отдельно в соответствии с обычной практикой, принятой в мастерских.

Из ассортимента фирмы Dow:

Клеящая замазка Betamate 2810 (D)

Активатор Betawipe 4000 (E)

Список инструментов

Чистящее средство Terostat 8550 (фирма Henkel)

Шлифовальная бумага (зернистость 80)

Лента для кузовов

Важные указания по монтажу



Указание. На момент приклеивания автомобиля должен быть совершенно чистым.

Чтобы добиться безупречного приклеивания диффузора к автомобилю, температура окружающей среды, температура автомобиля и температура наклеиваемых частей должна составлять 18-30 °C. Избегайте попадания на детали прямых солнечных лучей (рис. 1).



Внимание! Во время монтажа позаботьтесь о хорошем проветривании рабочего помещения - чистящие средства выделяют опасные пары.

Obr. 7, 8

- > Spodnú stranu difúzora vyrovnajte na montážne otvory v nárazníku.
- > **Hornú stranu neprítlačajte k nárazníku, difúzor musí zostať odklopенý od nárazníka -rez A-A obrázka 7.-**
- > Najprv zľahka zaskrutkujte 4 skrutky (C) na spodnej strane difúzora.
- > Difúzor prítlačte k nárazníku a lepené plochy prítlačte **-rez A-A obrázka 8.-**
- > Zabrňte ďalšiemu dodatočnému posunu difúzora, aby nedošlo k zosunutiu naneseného lepidla mimo určenej plochy.
- > Difúzor pevne pridržite a 4 skrutky dotiahnite na predpísaný ťahovací moment 1,5 Nm podľa obrázka 7.
- > Difúzor zaškrtnite karosárskou páskou približne podľa obrázka 8.
- > **Na túto operáciu sú potrební dvaja pracovníci.**

Obr. 9

S takto prilepeným dielom musí byť vozidlo odstavené 24 hodín v chránených priestoroch (teplota 18 - 30 °C).



Upozornenie: Po 1 hodine odstráňte z lepeného dielu karosárske pásky. Odstráňte vytlačené časti lepiaceho tmelu plastovou špachtľou a očistite vhodným čističom.

Lepidlom dotesnite škáru pri výreze pre vlečné oko a dôkladne uhladte.

Vozidlo nechajte zvyšný časový úsek odstavené, lepiaci tmel musí riadne zaschnúť.

SK

Pri odovzdávaní vozidla oboznámte zákazníka s nasledujúcimi pokynmi (obr. 9)

48 hodín od nalepenia difúzora zadného nárazníka dodržiavajte nasledovne:

- > Jazdite maximálne rýchlosťou do 100 km/h, difúzor nesmie byť nijako mechanicky namáhaný.
- > Nejazdite s vozidlom do autoumyvárne.

Tieto pokyny treba dodržiavať pre zabezpečenie kvalitného nalepenia difúzora na zadný nárazník.

Montážou difúzora sa zmení celková dĺžka vozidla o 13 mm. Táto informácia slúži pre dopravné úrady na dodatočný zápis do technického preukazu. Rešpektujte príslušné národné zákonné ustanovenia.

Heckschürzendiffusor

Die Zubehörprodukte sind für eine fachgerechte Montage vorgesehen. ŠKODA AUTO empfiehlt es, die Montage durch Vertragspartner durchzuführen.

Das Teil Heckschürzendiffusor ist aus dem Material >PURK< hergestellt. Für die Firma ŠKODA AUTO wird dieses durch den Hersteller ohne Oberflächenbehandlung mit Lackiervorbereitung geliefert. Für das anschließende Lackieren dieses Teils sind die für das Lackieren von >PURK< gültigen Hinweise des Lackproduzenten zu beachten.

Der Heckschürzendiffusor (nachstehend nur Diffusor), Bestell-Nr. 6V9 071 610, ist für die Fahrzeuge Fabia Combi (N15) ohne Anhängerkupplung vorgesehen.

Teilleverzeichnis des Diffusorsets (Abb. 1)

Teil	Stückzahl	Position
Diffusor	1	A
Einsteckmutter	2	B
Schraube	2	C
Montageanleitung	1	

Anmerkung

Der Klebekitt sowie der erforderliche Aktivator sind im Set nicht vorhanden und sind einzeln nach Werkstattdaten zu bestellen.

Aus dem Sortiment der Firma Dow:

Klebekitt Betamate 2810 (D)
Aktivator Betawipe 4000 (E).

Werkzeugliste

Reiniger Terostat 8550 (Fa. Henkel)
Schleifpapier (Körnung 80)
Karosserieband

Wichtige Montagehinweise

 **Hinweis. Das Fahrzeug muss vor dem Klebevorgang vollkommen sauber sein.**

Um ein einwandfreies Ankleben des Diffusors am Fahrzeug zu gewährleisten, sollte die Umgebungstemperatur, die Fahrzeugtemperatur sowie die Temperatur der anzuklebenden Teile im Bereich von 18 - 30 °C liegen. Die Teile vor direkter Sonneneinstrahlung schützen (Abb. 1).

 **Achtung. Während der Montage für eine gute Arbeitsraumbelüftung sorgen - die Reinigungsmittel enthalten gefährliche Dämpfe.**

Die endgültige Oberflächenbehandlung des Diffusors auf entsprechenden Farbton gemäß den Hinweisen des Lackproduzenten durchführen.

DE



Hinweis. Die Klebefläche des Diffusors ist zu schützen, diese darf nicht lackiert werden. Bei Lackierarbeiten sind die Grundsätze der Arbeitssicherheit sowie die Hinweise des Lackproduzenten zu beachten!



Achtung. Der Heckschürzendiffuser kann erst nach gründlicher Lackaushärtung an das Fahrzeug angebaut werden.

Bei einem Verkehrsunfall und damit verbundener Beschädigung des hinteren Stoßfängers muss das beschädigte Teil immer ersetzt werden. Anschließend, nach gründlicher Lackaushärtung auf dem hinteren Stoßfänger, ist ein neuer Diffuser zu montieren.

Montageablauf

Abb. 2

- > Das Fahrzeug auf die Arme der Werkstatt-Hebebühne stellen und entsprechend hochheben.
- > Die 2 Befestigungsschrauben des hinteren Stoßfängers ausbauen. Die ausgebauten Schrauben seitlich an eine geeignete Stelle für den späteren Einbau des Diffusors ablegen.

Abb. 3

- > Auf die 2 Öffnungen -Pfeile- im unteren Bereich des hinteren Stoßfängers die Einsteckmutter (B) stecken.

Abb. 4

- > Die Fläche des hinteren Stoßfängers für das Aufkleben des Diffusors mit einer milden Spülmittellösung gründlich abwaschen und mit klarem Wasser spülen. Danach die Fläche mit dem Reiniger Terostat 8550 reinigen und entfetten. 10 Minuten ablüften lassen.



Hinweis. Darauf achten, dass die gesamte Fläche des Stoßfängers für das Aufkleben des Diffusors völlig schmutz- und feuchtigkeitsfrei ist.

Abb. 5

- > Auf die Diffusor (A) gekennzeichneten Klebeflächen -Pfeile- mit Schleifpapier vorsichtig aufrauen und mit dem Reiniger Terostat 8550 reinigen und entfetten. 10 Minuten ablüften lassen.



Achtung. Die Klebefläche muss völlig frei von Fett und Lackresten sein!

- > Auf die gereinigte Fläche des Diffusors den Aktivator Betawipe 4000 (E) auftragen. 10 Minuten ablüften lassen.

Abb. 6

- > Die Klebekitt-Tubendüse (D) laut Abbildung so zurückschneiden, dass der Innendurchmesser der Düse ca. 8 mm beträgt. Den Klebekitt in "Raupenform" laut Abbildung auftragen.



Upozornenie: Lepenú plochu difúzora chráňte, nesmie byť od laku. Pri lakovaní dodržiavajte zásady bezpečnosti práce a pokyny výrobcu laku!



Pozor! Difúzor zadného nárazníka možno montovať na vozidlo až po dôkladnom vytvrdení laku.

V prípade dopravnej nehody, a tým poškodenia zadného nárazníka, je nutné vždy vymeniť poškodený diel a potom naň následne namontovať aj nový difúzor po dôkladnom vytvrdení laku zadného nárazníka.

Postup montáže

Obr. 2

- > Vyrovnajte vozidlo na ramená dielenského zdviháka a zdvihnite ho do potrebnej výšky.
- > Demontujte 2 skrutky upevňujúce zadný nárazník. Demontované skrutky odložte bokom na vhodné miesto kvôli neskoršej montáži difúzora.

Obr. 3

- > Na 2 otvory -šípky- na spodnej strane zadného nárazníka nasadte násuvné matice (B).

Obr. 4

- > Plochu zadného nárazníka určenú na nalepenie difúzora dôkladne umyte slabým roztokom saponátu a opláchnite čistou vodou. Potom plochu očistite a odmastite čističom Terostat 8550. Nechajte 10 minút odvetrať.



Upozornenie: Dbajte na to, aby celá plocha nárazníka určená na nalepenie difúzora bola úplne zbavená nečistôt a vlhkosti.

Obr. 5

- > Vyznačené plochy na difúzore (A) určené na lepenie -šípky-, opatrne zdrsníte brúsnyim papierom a očistite a odmastite čističom Terostat 8550. Nechajte 10 minút odvetrať.



Pozor! Lepená plocha musí byť dokonale zbavená mastnoty a zvyškov laku!

- > Na očistenú plochu difúzora naneste aktivátor Betawipe 4000 (E). Nechajte 10 minút odvetrať.

Obr. 6

- > Odrežte (odsťrihnite) trysku tuhy lepiaceho tmelu (D) podľa obrázka tak, aby bol vnútorný priemer trysky cca 8 mm. Lepiaci tmel naneste v tvare „húsenice“ podľa obrázka.



Upozornenie: Lepiaci tmel naneste do drážky po obvode difúzora tak, aby po prítlačení difúzora na nárazník vznikol mierny pretok tmelu po celej dĺžke lepeného spoja.

Difúzor zadného nárazníka

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporučia vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

Diel difúzor zadného nárazníka je vyrobený z materiálu >PUR<. Pre firmu ŠKODA AUTO je výrobcom dodávaný bez povrchovej úpravy s prípravou na lakovanie. Pri následnom lakovaní tohto dielu je potrebné dodržiavať pokyny výrobcu laku pre lakovanie >PUR<.

Difúzor zadného nárazníka (ďalej len difúzor), objednávacie číslo 6V9 071 610, je určený pre vozidlá Fabia Combi (NJS) bez ťažného zariadenia.

Súprava difúzora obsahuje (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Difúzor	1	A
Násuvná matica	2	B
Skrutka	2	C
Montážny návod	1	

Poznámka:

Lepiaci tmel a potrebný aktívátör nie sú súčasťou súpravy a treba ich objednať samostatne podľa zvyklosti servisu.

Zo sortimentu firmy Dow:

Lepiaci tmel Betamate 2810 (D)
Aktívátör Betawipe 4000 (E).

SK

Zoznam prípravkov

Čistič Terostat 8550 (fa Henkel)
Bíušny papier (zrornosť 80)
Karosárska páska

Dôležité pokyny na montáž

Upozornenie: Pred lepením dielov musí byť vozidlo dokonale čisté.

Na zabezpečenie kvalitného nalepenia difúzora na vozidlo je dôležité, aby pracovná teplota priestoru, teplota vozidla i lepených dielov bola v rozmedzí 18 – 30 °C. Zastríte, aby diely neboli vystavené priamemu slnečnému žiareniu (obr. 1).

Pozor! Pri montáži zaistite vetranie pracoviska – čistiace prostriedky obsahujú nebezpečné výpar.

Vykonaňte konečnú povrchovú úpravu difúzora na príslušný farebný odtieň podľa pokynov výrobcu laku.

! Hinweis. Den Klebkit in die umlaufende Nut des Diffusors so auftragen, dass der Klebkit nach dem Andrücken des Diffusors an den Stoßfänger über die gesamte Länge der Klebeverbindung leicht austritt.

Abb. 7, 8

- > Die Unterseite des Diffusors auf die Montageöffnungen im Stoßfänger stellen.
- > **Die Oberseite an den Stoßfänger nicht andrücken, der Diffusor muss vom Stoßfänger abstehen -Schritt A-A in der Abb. 7-.**
- > Zuerst die 4 Schrauben (C) im unteren Bereich des Diffusors leicht einschrauben.
- > Den Diffusor an den Stoßfänger andrücken und die Klebeflächen andrücken -Schritt A-A in der Abb. 8-.
- > Um ein Verrutschen des aufgetragenen Klebstoffs außerhalb der vorgegebenen Fläche auszuschließen, ist grundsätzlich zu vermeiden, dass sich der Diffusor nach dem Aufkleben zusätzlich bewegt.
- > Den Diffusor festhalten und die 4 Schrauben mit vorgeschriebenem Anzugsdrehmoment von 1,5 Nm laut Abbildung 7 festziehen.
- > Den Diffusor mit einem Karosserieband ungefähr laut Abbildung 8 fixieren.
- > **Zu diesem Arbeitsschritt werden zwei Mitarbeiter benötigt.**

Abb. 9

Mit dem so aufgeklebten Teil muss das Fahrzeug 24 Stunden lang in geschützten Räumen stehen (Temperatur 18 - 30 °C).

! Hinweis. Nach 1 Stunde die Karosseriebänder vom aufgeklebten Teil entfernen. Die herausgedrückten Klebkitreste mit einem Kunststoffpachel entfernen und mit einem geeigneten Reiniger reinigen. Den Spalt am Ausschnitt für die Abschleppöse mit einem Kleber abdichten und sorgfältig glätten. Das Fahrzeug für den restlichen Zeitraum stillstehen lassen, der Klebkit muss ordnungsgemäß eintrocknen.

Bei der Fahrzeugübergabe ist der Kunde mit den folgenden Hinweisen vertraut zu machen (Abb. 9)

- Innerhalb von 48 Stunden nach dem Aufkleben des Heckschürzendiffusors ist Folgendes zu beachten.
- > Mit einer Geschwindigkeit von max. 100 km/h fahren, der Diffusor darf keineswegs mechanisch beansprucht werden.
- > Mit dem Fahrzeug nicht in die Waschanlage fahren.
- Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um ein qualitätsgerechtes Aufkleben des Diffusors auf den hinteren Stoßfänger zu gewährleisten.

Durch die Montage des Diffusors wird die Gesamtlänge des Fahrzeugs um 13 mm geändert. Diese Information dient für Verkehrsämter zum nachträglichen Eintrag in den Fahrzeugbrief. Die landesspezifischen gesetzlichen Bestimmungen sind zu beachten.

DE

Difusor del faldón trasero

Los accesorios están previstos para un montaje profesional. ŠKODA AUTO recomienda encargar el montaje a un concesionario.

El difusor del faldón trasero es una pieza fabricada en material >PUR<. El fabricante suministra esta pieza a la empresa ŠKODA AUTO sin tratamiento superficial previo al pintado. Para pintar posteriormente esta pieza se deben tener en cuenta las indicaciones relativas al pintado del >PUR< suministradas por el fabricante de la pintura.

El difusor del faldón trasero (en adelante, simplemente «difusor»), número de pedido 6V9 071 610, está concebido para los vehículos Fabia Combi (NJ5) sin acoplamiento de remolque.

Lista de piezas del kit del difusor (fig. 1)

Pieza	Unidades	Posición
Difusor	1	A
Tuerca de inserción	2	B
Tornillo	2	C
Instrucciones de montaje	1	

Observación

La masilla adhesiva y el activador necesario no se incluyen en el kit y se deben pedir por separado como de costumbre en el taller.

Del surtido de la marca Dow:

Masilla adhesiva Betamate 2810 (D)

Activador Betawipe 4000 (E).

Lista de herramientas

Limpiador Terostat 8550 (marca Henkel)

Papel de lija (grano 80)

Cinta de carroceiro

Advertencias de montaje importantes



Nota. El vehículo deberá estar completamente limpio antes del proceso de pegado.

Para garantizar un pegado correcto del difusor al vehículo, es preciso que la temperatura ambiente, la temperatura del vehículo y la temperatura de las piezas que se van a pegar se encuentren en el margen comprendido entre 18 °C y 30 °C. Proteger las piezas de la luz solar directa (fig. 1).



Atención. Ventilar bien la zona de trabajo durante el montaje ya que los productos de limpieza pueden desprender vapores nocivos.

El tratamiento definitivo de la superficie del difusor se debe llevar a cabo en el tono de color correspondiente de acuerdo con las indicaciones del fabricante de la pintura.



Wskazówka. Klej nałożyć na całej długości rowka dyfuzora, aby po dociśnięciu dyfuzora do zderzaka na całej długości klejenia wypłynęła niewielka ilość kleju.

Rys. 7, 8

- > Postawić dolną stronę dyfuzora na otworach montażowych w zderzaku.
- > **Nie dociskać górnej strony do zderzaka, dyfuzor musi odstawać od progu -przekrój A-A na rys. 7.**
- > Najpierw lekko wkręcić 4 śruby (C) w dolnej części dyfuzora.
- > Docisnąć dyfuzor do zderzaka i docisnąć powierzchnie klejenia -przekrój A-A na rys. 8.
- > Aby zapobiec wypływowi naniesionego kleju poza powierzchnię klejenia, należy bezwzględnie unikać przesuwania dyfuzora po jego przyklejeniu.
- > Przytrzymać dyfuzor i dokręcić 4 śruby wymagany momentem 1,5 Nm według rysunku 7.
- > Przy mocować dyfuzor taśmą samoprzylepną według rysunku 8.
- > **Do tej czynności potrzebnych będzie dwóch pracowników.**

Rys. 9

Po naklejeniu elementu pojazd musi pozostać przez 24 godziny w zamkniętym pomieszczeniu (temperatura 18 - 30 °C).



Wskazówka. Po upływie 1 godziny usunąć taśmę samoprzylepną z naklejonej części. Pozostałości kleju usunąć plastikową szpachelką i wyczyścić odpowiednim środkiem czyszczącym.

Szczelninę wycięcia na zaczep holowniczy uszczelnić klejem i starannie wygładzić.

Pozostawić pojazd do całkowitego zaschnięcia kleju.

Przy przekazywaniu pojazdu po wykonaniu montażu należy udzielić klientowi poniższych wskazówek (rys. 9)

W ciągu 48 godzin od przyklejenia dyfuzora fartucha tylnego.

- > Nie przekraczać prędkości maks. 100 km/h, w żadnym wypadku nie poddawać dyfuzora obciążeniom mechanicznym.
- > Nie myć pojazdu w myjni automatycznej.

Należy przestrzegać powyższe instrukcje, aby zagwarantować wysoką jakość przyklejenia dyfuzora do zderzaka tylnego.

Montaż dyfuzora powoduje zmianę całkowitej długości pojazdu o 13 mm. Informacja ta jest przeznaczona dla wydziałów komunikacji w celu dokonania wpisu w karcie pojazdu. Należy stosować się do przepisów obowiązujących w danym kraju.



Wskazówka. Zabezpieczyć powierzchnię klejenia dyfuzora, która nie może zostać polakierowana. Podczas prac lakierniczych należy przestrzegać zasady bezpieczeństwa pracy oraz Instrukcje producenta lakieru!



Uwaga. Montaż dyfuzora fartucha tylnego do pojazdu może być wykonany dopiero po dokładnym utwardzeniu lakieru.

W przypadku wypadku drogowego i uszkodzenia tylnego zderzaka zawsze wymienić uszkodzony element. Następnie po dokładnym utwardzeniu się lakieru należy zamontować nowy dyfuzor na przednim zderzaku.

Instrukcja montażu

Rys. 2

› Postawić pojazd na ramionach warsztatowego podnośnika hydraulicznego i podnieść na odpowiednią wysokość.

› Wykręcić 2 śruby mocujące tylnego zderzaka. Wykręcone śruby odłożyć w bezpieczne miejsce, będą potrzebne przy montażu dyfuzora.

Rys. 3

› Włożyć do 2 otworów -strzałki- w dolnej części tylnego zderzaka nakrętki wkładane (B).

Rys. 4

› Powierzchnię tylnego zderzaka przeznaczoną do przyklejenia dyfuzora umyć dokładnie łagodnym roztworem płynu do mycia naczyń i splukać czystą wodą. Następnie wytrzeć i odtłuścić powierzchnię środkiem czyszczącym Terostat 8550. Odczekać 10 minut do odparowania środka.



Wskazówka. Cała powierzchnia zderzaka przeznaczona do naklejenia dyfuzora musi być czysta i sucha.

Rys. 5

› Zmatowić papierem ściernym, a następnie wyczyścić i odtłuścić zaznaczone na dyfuzorze (A) powierzchnie klejenia -strzałki- środkiem czyszczącym Terostat 8550. Odczekać 10 minut do odparowania środka.



Uwaga. Powierzchnia klejenia musi być całkowicie oczyszczona z tłuszczu i ewentualnych pozostałości lakieru!

› Nanieść na oczyszczone powierzchnie aktywator Betawipe 4000 (E). Odczekać 10 minut do odparowania środka.

Rys. 6

› Przyciąć końcówkę tubki kleju (D) według rysunku, aby wewnętrzna średnica końcówki wynosiła ok. 8 mm. Ruchem okrężnym nanieść klej według rysunku.



Nota. La superficie de pegado del difusor debe protegerse para no pintarla. Para llevar a cabo los trabajos de pintado se deben tener en cuenta los principios de seguridad laboral y las indicaciones del fabricante de la pintura.



Atención. El difusor del faldón trasero solo se puede montar en el vehículo una vez que la pintura se haya secado por completo.

Si se produce un accidente con los siguientes daños en el parachoques trasero, deberá sustituirse siempre la pieza dañada. A continuación, cuando la pintura del parachoques trasero se haya secado completamente, hay que montar un nuevo difusor.

Proceso de montaje

Fig. 2

› Colocar el vehículo sobre los brazos de la plataforma elevadora del taller y elevarlo tanto como sea necesario.

› Desmontar los 2 tornillos de fijación del parachoques trasero. Depositar a un lado en un lugar apropiado los tornillos desmontados para el montaje posterior del difusor.

Fig. 3

› Insertar las tuercas de inserción (B) en las 2 aberturas (flechas) de la zona inferior del parachoques trasero.

Fig. 4

› Lavar a fondo con una solución de lavado suave la superficie del parachoques trasero donde irá pegado el difusor y aclararla con agua limpia. Después, limpiar la superficie con el limpiador Terostat 8550 y eliminar la grasa de la misma. Dejar secar durante 10 minutos.



Nota. Asegurarse de que toda la superficie del parachoques en la que se va a pegar el difusor esté totalmente libre de suciedad y humedad.

Fig. 5

› Lijar suavemente con papel de lija las superficies de pegado señaladas en el difusor (A) (flechas) y a continuación limpiarlas con el limpiador Terostat 8550 y eliminar la grasa. Dejar secar durante 10 minutos.



Atención. La superficie de pegado debe estar completamente libre de grasa y de restos de pintura.

› Aplicar el activador Betawipe 4000 (E) en la superficie limpia del difusor. Dejar secar durante 10 minutos.

Fig. 6

› Recortar la boquilla del tubo de masilla adhesiva (D) guiándose por la figura de forma que el diámetro interior de la boquilla sea de unos 8 mm. Aplicar la masilla adhesiva en «forma de cordón» según muestra la figura.

! **Nota. Aplicar la masilla adhesiva en la ranura perimetral del difusor de tal forma que, después de presionar el difusor contra el parachoques, a lo largo de toda la unión pegada salga un poco de masilla adhesiva.**

Figs. 7 y 8

- > Situar la parte inferior del difusor sobre las aberturas de montaje del parachoques.
- > **No presionar la parte superior contra el parachoques; el difusor debe estar separado del parachoques (sección A-A de la fig. 7).**
- > Enroscar ligeramente primero los 4 tornillos (C) en la zona inferior del difusor.
- > Presionar el difusor contra el parachoques y oprimir las superficies de pegado (sección A-A de la fig. 8).
- > Para evitar que el adhesivo aplicado se derrame fuera de la superficie pertinente, se debe evitar a toda costa mover el difusor después de pegarlo.
- > Sujetar el difusor y apretar los 4 tornillos con el par de apriete prescrito de 1,5 Nm como se indica en la figura 7.
- > Fijar el difusor con cinta de carrocería, más o menos como se muestra en la figura 8.
- > **Para esta operación son necesarios dos empleados.**

Fig. 9

Tras haber pegado la pieza de este modo, el vehículo debe permanecer 24 horas en un espacio protegido (temperatura 18-30 °C).

! **Nota. Cuando haya transcurrido 1 hora, retirar la cinta de carrocería de la pieza pegada. Usar una espátula de plástico para retirar los restos de masilla adhesiva sobrante y limpiar la zona con un limpiador apropiado.**

Sellar con adhesivo el resquicio que queda en el recorte para la argolla para remolcado y alisarlo con cuidado.

Dejar el vehículo inmovilizado durante el tiempo restante para que la masilla adhesiva se seque correctamente.

Al entregar el vehículo al cliente, este debe familiarizarse con las indicaciones siguientes (fig. 9)

- Durante las primeras 48 horas después de pegar el difusor del faldón trasero, se debe tener en cuenta lo siguiente.
- > Conducir a una velocidad máxima de 100 km/h, ya que el difusor no se debe someter a esfuerzos mecánicos de ningún tipo.
- > No lavar el vehículo en un túnel de lavado.

Para poder garantizar la buena calidad del pegado del difusor al parachoques trasero es imprescindible seguir estas indicaciones.

El montaje del difusor provoca una variación de 13 mm en la longitud total del vehículo. Esta información es útil para que las autoridades de tráfico la puedan incluir posteriormente en la documentación técnica del vehículo. Se deben tener en cuenta las disposiciones legales específicas de cada país.

Difusor fartucha tylnego

Aksesorja są przeznaczone wyłącznie do profesjonalnego montażu. ŠKODA AUTO zaleca, by montaż był wykonywany przez dealerów.

Element dyfuzor fartucha tylnego jest wykonany z materiału >PUR<. Dla firmy ŠKODA AUTO jest dostarczany przez producenta bez obróbki powierzchniowej z przygotowaniem do położenia lakieru. Przy lakierowaniu elementu należy postępować zgodnie z aktualnymi instrukcjami producenta lakieru dotyczącymi lakierowania materiału >PUR<.

Dyfuzor fartucha tylnego (w dalszej części zwany dyfuzorem), nr kat. 6V9 071 610, jest przeznaczony do pojazdów Fabia (NJ5) bez haka holowniczego.

Spis części zestawu dyfuzora (rys. 1)

Część	Ilość	Pozycja
Dyfuzor	1	A
Nakrętka wkładana	2	B
Śruba	2	C
Instrukcja montażu	1	

Uwaga

Zestaw nie zawiera klejów oraz wymaganego aktywatora i należy je zamówić oddzielnie, zgodnie z obowiązującą praktyką.

Z asortymentu firmy Dow:

Klej Betamate 2810 (D)

Aktywator Betawipe 4000 (E).

Lista narzędzi

Środek czyszczący Terostat 8550 (firma Henkel)

Papier ścierny (ziarnistość 80)

Taśma samoprzylepna

Ważne wskazówki montażowe



Wskazówka. Przed naklejeniem samochodu musi być czysty.

W celu zapewnienia prawidłowego przyklejenia dyfuzora do pojazdu, temperatura otoczenia, temperatura pojazdu oraz temperatura naklejanych elementów powinny znajdować się w zakresie od 18 do 30°C. Należy chronić części przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym (rys.1).



Uwaga. Podczas montażu zapewnić prawidłową wentylację miejsca pracy, gdyż środki czyszczące zawierają niebezpieczne opary.

Wykonać ostateczną obróbkę powierzchniową dyfuzora w odpowiednim kolorze zgodnie ze wskazówkami producenta lakieru.

i **Opmerking. De lijmkit zo op rondlopende groef van de diffusor aanbrengen, dat de lijmkit na het aandrukken van de diffusor op de bumper over de gehele lengte van de lijmverbinding lichjes naar buiten komt.**

Afb. 7, 8

- > De onderkant van de diffusor op de montageopeningen in de bumper van het voertuig plaatsen.
- > **De bovenkant niet aandrukken op de bumper, de lijst moet van de bumper afstaan -doornak A-A in de afb. 7.**
- > Eerst de 4 schroeven (C) in de onderste zone van de diffusor licht inschroeven.
- > De diffusor tegen de bumper aandrukken en de lijmoppervlakken aandrukken -**stap A-A in de afb. 8.**
- > Om uit te sluiten dat de aangebrachte lijm buiten het daarvoor bestemde oppervlak verschuift, moet worden voorkomen dat de diffusor na het vastlijmen kan bewegen.
- > De diffusor vasthouden en de 4 schroeven met het voorgeschreven aanhaakoppel van 1,5 Nm vastdraaien, zie afbeelding 7.
- > De diffusor met carrosserieplakband ongeveer zoals op afbeelding 8 vastzetten.
- > **Hierbij zijn twee personen nodig.**

Afb. 9

Het voertuig met het zo vastgelijmde onderdeel 24 uur op een veilige plaats laten staan (temperatuur 18 - 30 °C).



Opmerking. Na 1 uur het carrosserieplakband van het opgeplakte onderdeel verwijderen. De uitgedrukte lijmkitresten met een kunststof spatel verwijderen en reinigen met een geschikte reiniger.

De spleet bij de uitsparing voor het sleepoog met een geschikt middel afdichten en zorgvuldig gladstrijken.

Het voertuig gedurende de resterende tijd niet verplaatsen. De lijmkit moet goed drogen.

De klant bij het overhandigen van het voertuig op het volgende wijzen (afb. 9)

Gedurende de eerste 48 uur na het vastlijmen van de achterbumperdiffusor het volgende in acht nemen.

- > Niet sneller rijden dan max. 100 km/u. De diffusor mag in geen geval mechanisch belast worden.
 - > Niet met het voertuig door een wasstraat rijden.
- Houd u aan deze aanwijzingen om een kwalitatief goed vastlijmen van de diffusor op de achterbumper te garanderen.

Door de montage van de diffusor wordt de totale lengte van het voertuig met 13 mm gewijzigd. Deze informatie is van belang voor de RDW en moet in het kentekenbewijs worden genoteerd. De landspecifieke wettelijke bepalingen dienen in acht te worden genomen.

Diffuseur de spoiler arrière

Les accessoires sont conçus pour un montage en bonne et due forme. ŠKODA AUTO recommande de faire procéder au montage par un partenaire agréé.

L'élément diffuseur de spoiler arrière est réalisé en polyuréthane (>PUR<). Il est livré pour ŠKODA AUTO par le fabricant sans traitement de surface, mais prêt pour la mise en peinture. Concernant la mise en peinture, respecter les consignes applicables du fabricant de peinture pour le >PUR<.

Le diffuseur de spoiler arrière (ci-après dénommé diffuseur), réf. 6V9 071 610, est destiné aux véhicules Fabia Combi (N15) sans dispositif d'attelage de remorque.

Nomenclature du kit de diffuseur (fig. 1)

Élément	Quantité	Repère
Diffuseur	1	A
Écrou encastré	2	B
Vis	2	C
Notice de montage	1	

Remarque

Le kit de collage et l'activateur nécessaires ne sont pas fournis et doivent être commandés séparément conformément aux procédures de l'atelier.

Dans la gamme de la société Dow :

Kit de collage Betamate 2810 (D)

Activateur Betawipe 4000 (E)

Liste d'outils

Nettoyant Terostat 8550 (société Henkel)

Papier abrasif (grain 80)

Ruban adhésif pour carrosserie

Consignes de montage importantes

i **Remarque. Le véhicule doit, avant la procédure de collage, être parfaitement propre.**

Afin d'assurer une bonne adhérence du diffuseur sur le véhicule, la température ambiante, la température du véhicule et la température des éléments à coller doivent se situer dans une plage entre 18 et 30 °C. Protéger les éléments des rayons directs du soleil (fig. 1).

Attention. Le montage doit être effectué dans un environnement de travail bien ventilé, car les produits nettoyants dégagent des vapeurs nocives.

Effectuer le traitement de surface final du diffuseur, dans la teinte appropriée, conformément aux instructions du fabricant de peinture.



Remarque. Il faut protéger la surface de collage du diffuseur et ne pas la peindre. Lors des opérations de peinture, respecter les principes élémentaires de la sécurité au travail, ainsi que les consignes du fabricant de peinture !



Attention. Le diffuseur de spoiler arrière peut être mis en place sur le véhicule uniquement après le séchage complet de la peinture.

En cas d'accident de la circulation entraînant des dommages au pare-chocs arrière, l'élément endommagé doit systématiquement être remplacé. Ensuite, après le séchage complet de la peinture sur le pare-chocs arrière, il convient d'installer un nouveau diffuseur.

Procédure de montage

Fig. 2

- > Placer le véhicule sur les bras du pont élévateur, puis lever.
- > Déposer les 2 vis de fixation du pare-chocs arrière. Mettre de côté les vis retirées à un emplacement approprié pour la pose ultérieure du diffuseur.

Fig. 3

- > Engager les écrous encastrés (B) dans les 2 ouvertures (flèches) au niveau de la partie inférieure du pare-chocs arrière.

Fig. 4

- > Avec une solution détergente douce, nettoyer soigneusement la surface du pare-chocs arrière destinée au collage du diffuseur, puis rincer à l'eau claire. Ensuite, nettoyer et dégraisser avec le Terostat 8550. Laisser sécher à l'air libre pendant 10 minutes.



Remarque. S'assurer que toute la surface du pare-chocs destinée au collage du diffuseur est exempte de saletés et d'humidité.

Fig. 5

- > Poncer soigneusement les zones de collage repérées sur le diffuseur (A) (flèches) avec du papier abrasif, puis nettoyer et dégraisser avec du Terostat 8550. Laisser sécher à l'air libre pendant 10 minutes.



Attention. La surface de collage ne doit comporter aucune trace de graisse ni résidu de peinture !

- > Appliquer l'activateur Betawipe 4000 (E) sur la surface nettoyée du diffuseur. Laisser sécher à l'air libre pendant 10 minutes.

Fig. 6

- > Couper l'extrémité du tube de colle (D) conformément à la figure, afin d'obtenir un diamètre intérieur de buse d'environ 8 mm. Appliquer un cordon de colle conformément à la figure.



Opmerking. Het te lijmen oppervlak van de diffusor beschermen, dit mag niet gespoten worden. Houd u bij het spuiten aan de basisregels voor de veiligheid op de werkvloer en neem de voorschriften van de lakproducent in acht!



Let op. De achterbumperdiffusor kan pas aan het voertuig worden gemonteerd als de lak volledig is uitgehard.

Bij een verkeersongeluk en de daarmee verbonden beschadiging van de achterbumper moet het beschadigde deel altijd vervangen worden. Aansluitend, na het grondig uitharden van de lak op de achterbumper, moet een nieuwe diffusor gemonteerd worden.

Montageverloop

Afb. 2

- > Het voertuig op de armen van de hefbrug plaatsen en tot de gewenste hoogte opheffen.
- > De 2 bevestigingsschroeven van de achterbumper uitbouwen. De uitgebouwde schroeven op een veilige plaats bewaren voor het later inbouwen van de diffusor.

Afb. 3

- > In de 2 openingen -pijlen- in de onderste zone van de achterbumper de insteekmoeren (B) steken.

Afb. 4

- > Het oppervlak van de achterbumper waarop de diffusor gelijmd gaat worden, grondig schoonmaken met een oplossing van een mild afwasmiddel en spoelen met schoon water. Daarna het oppervlak reinigen en ontvetten met de reiniger Terostat 8550. 10 minuten laten drogen.



Opmerking. Let op dat het gehele oppervlak van de bumper voor het opplakken van de diffusor volledig schoon en droog is.

Afb. 5

- > De gekenmerkte lijmoppervlakken op de diffusor (A) -pijlen- met schuurpapier voorzichtig opruwen en met de reiniger Terostat 8550 reinigen en ontvetten. 10 minuten laten drogen.



Let op. Het lijmoppervlak moet volledig vrij zijn van vet en lakresten!

- > Op de gereinigde oppervlakken van de diffusor de activator Betawipe 4000 (F) aanbrengen. 10 minuten laten drogen.

Afb. 6

- > De spuitmond van de lijmkits (D) volgens de afbeelding afsnijden, zodat de binnendiameter van de spuitmond ca. 8 mm is. De lijmkits in "rupsvorm" aanbrengen, zie afbeelding.

Achterbumperdiffusor

De accessoires zijn alleen bedoeld voor een professionele montage. ŠKODA AUTO raadt aan om de montage door een ŠKODA-dealer te laten uitvoeren.

Het onderdeel achterbumperdiffusor is gefabriceerd van het materiaal >PUR<. Voor ŠKODA AUTO wordt het door de fabrikant zonder oppervlaktebehandeling met spuitvoorbereiding geleverd. Voor het aansluitend spuiten van dit onderdeel moeten de voorschriften voor het spuiten van >PUR< van de lakproducent worden opgevolgd.

De achterbumperdiffusor (hierna kortweg diffusor genoemd), bestelnr. 6V9 071 610, is bestemd voor de voertuigen Fabia Combi (N15) zonder trekhaak.

Onderdelenoverzicht van de diffusorset (afb. 1)

Onderdeel	Aantal	Positie
Diffusor	1	A
Insteekmoer	2	B
Schroef	2	C
Montagehandleiding	1	

Opmerking

De lijmkit en de benodigde activator worden niet met de set meegeleverd en moeten apart worden besteld.

Uit het assortiment van de firma Dow:

Lijmkit Betamate 2810 (D)

Activator Betawipe 4000 (E)

Lijst van gereedschappen

Reiniger Terostat 8550 (merk Henkel)

Schuurpapier (korrel 80)

Carrosserieplakband

Belangrijke montagevoorschriften

! **Opmerking. Het voertuig moet voor het opplakken volkomen schoon zijn.**

Om een correcte hechting van de diffusor op het voertuig te garanderen, moeten de omgevingstemperatuur, de voertuigtemperatuur en de temperatuur van de te lijmen onderdelen tussen 18 en 30 °C liggen. De onderdelen niet in de felle zon leggen (afb. 1).



Let op. Tijdens de montage voor een goede ventilatie van de werkplek zorgen - de reinigingsmiddelen bevatten gevaarlijke dampen.

De oppervlakteafwerking van de diffusor in de juiste kleur uitvoeren volgens de voorschriften van de lakproducent.

! **Remarque. Appliquer la colle dans la gorge périphérique du diffuseur de telle sorte qu'il en ressorte un peu sur toute la longueur de l'assemblage lorsque le diffuseur est appuyé contre le pare-chocs.**

Fig. 7, 8

- > Placer la partie inférieure du diffuseur sur les ouvertures de montage du pare-chocs.
- > **Ne pas appuyer la partie supérieure contre le pare-chocs. Le diffuseur doit être décollé du pare-chocs (coupe A-A sur la fig. 7).**
- > Insérer d'abord et serrer légèrement les 4 vis (C) dans la partie inférieure du diffuseur.
- > Appuyer le diffuseur contre le pare-chocs et appuyer les surfaces de collage (coupe A-A sur la fig. 8).
- > Pour éviter un étirement de la colle en dehors de la surface prédéfinie, éviter absolument tout déplacement du diffuseur après le collage.
- > Maintenir le diffuseur et serrer les 4 vis au couple prescrit de 1,5 Nm conformément à la figure 7.
- > Fixer le diffuseur avec du ruban adhésif pour carrosserie conformément à la figure 8.
- > **Cette étape nécessite l'intervention de deux personnes.**

Fig. 9

Une fois l'élément collé, le véhicule doit rester immobilisé 24 heures dans un local fermé (température comprise entre 18 et 30 °C).

! **Remarque. Après 1 heure, retirer les rubans adhésifs pour carrosserie de l'élément collé. Les résidus de colle dépassant de la pièce doivent être éliminés avec une spatule en plastique et un nettoyant adapté. Utiliser un mastic d'étanchéité approprié au niveau de l'interstice de la découpe pour l'œillet de remorquage et lisser soigneusement.**

Le véhicule doit rester immobilisé pendant toute la durée restante, afin que la colle sèche de manière appropriée.

Lors de la restitution du véhicule au client, informer ce dernier des consignes importantes suivantes (fig. 9)

Dans les 48 heures qui suivent le collage du diffuseur de spoiler arrière, appliquer les consignes suivantes.

- > Ne pas dépasser une vitesse de 100 km/h et ne soumettre le diffuseur à aucune contrainte mécanique.
- > Ne pas laver le véhicule dans une station de lavage.

Ces consignes doivent être respectées afin de garantir un collage de qualité du diffuseur sur le pare-chocs arrière.

L'installation du diffuseur modifie la longueur totale du véhicule de 13 mm. Cette information permet à l'administration compétente d'ajouter une mention dans les papiers du véhicule. Il convient de respecter les dispositions légales propres aux différents pays.

Spoiler per paraurti posteriore

Gli accessori sono destinati al montaggio da parte di personale specializzato. ŠKODA AUTO consiglia di affidarne il montaggio a un'officina autorizzata.

La parte spoiler per paraurti posteriore è prodotta in materiale >PUR<. Il Produttore fornisce a ŠKODA AUTO tale componente senza trattamento superficiale con vernice. Per la verniciatura successiva del componente attenersi alle istruzioni fornite dal produttore della vernice per l'utilizzo su manufatti in >PUR<.

Lo spoiler per paraurti posteriore (di seguito solo spoiler), n. d'ord. 6V9 071 610 è destinato solo alle vetture Fabia Combi (NJ5) senza gancio di traino.

Elenco componenti set diffusore (Fig. 1)

Componente	Numero pezzi	Posizione
Diffusore	1	A
Dado	2	B
Vite	2	C
Istruzioni di montaggio	1	

Nota

Il kit adesivo e il necessario attivatore non sono contenuti nel set e quindi devono essere ordinati in base alle consuetudini proprie dell'officina.

Dalla gamma della società Dow:

Kit collante Betamate 2810 (D)

Attivatore Betawipe 4000 (E)

Elenco utensili

Detergente Terostat 8550 (Henkel)

Carta vetrata (grana 80)

Nastro carrozzeria

Avvertenze importanti per il montaggio



Avvertenza. Prima di incollare lo spoiler, la vettura deve essere perfettamente pulita.

Al fine di garantire il corretto incollaggio del diffusore alla vettura, la temperatura ambiente, la temperatura del veicolo e la temperatura delle parti da incollare deve essere compresa tra 18 e 30°C. Proteggere i componenti dai raggi solari diretti (Fig. 1).



Attenzione. Durante il montaggio assicurarsi una buona ventilazione dell'area di lavoro - i detergenti contengono vapori pericolosi.

Il trattamento superficiale finale del diffusore secondo il colore corrispondente deve essere effettuato in conformità con le istruzioni del produttore della vernice.

- > Sкруva först i de 4 skruvarna (C) lätt i diffusorns undre del.
- > Tryck diffusorn mot stötfångaren och tryck på limningsytorna

-genomskäring A-A på bild 8-

- > För att förhindra att lim hamnar utanför limningsytan är det viktigt att diffusorn inte flyttas efter limningen.
- > Håll fast diffusorn och dra åt de 4 skruvarna med det föreskrivna åtdragningsmomentet 1,5 Nm enligt bild 7.
- > Fixera diffusorn med karosstejpn, ungefär som bild 8 visar.
- > **Detta arbetsmoment måste utföras av två personer.**

Bild 9

När komponenten har limmats fast måste bilen stå i 24 timmar i ett skyddat utrymme (temperatur 18-30 °C).



Anmärkning. Ta bort karosstejpen från den fastlimmade komponenten efter 1 timme. Skrapa bort utpressade foglimsrester med en plastspatel och rengör med ett lämpligt rengöringsmedel.

Täta springan vid urtaget för bogseröglan med lim och jämna till det ordentligt.

Låt bilen stå stilla resten av tiden. Foglimmet måste torka ordentligt.

Vid fordonsöverlämningen ska kunden göras uppmärksam på följande anvisningar (bild 9)

Under de första 48 timmarna efter det att bakspoilerdiffusorn har limmats fast.

- > Kör inte fortare än 100 km/h. Diffusorn får inte utsättas för någon som helst mekanisk belastning.
- > Tvätta inte bilen i automattvätt.

Anvisningarna måste följas för att kvaliteten på limfogen mellan diffusorn och den bakre stötfångaren ska kunna garanteras.

Monteringen av spoileren medför att bilens totala längd ökar med 13 mm. Denna information riktar sig till Transportstyrelsen och är avsedd att föras in i fordonets registreringsbevis. Gällande nationella bestämmelser ska alltid följas.



Obs! Bakspoilerdiffusorn får inte monteras på bilen förrän lacken har härdat fullständigt.

Om bilen är med i en trafikolycka och den bakre stötfångaren skadas i samband med detta, måste den skadade komponenten alltid bytas ut. Därefter ska en ny diffusor monteras efter att lacken på den bakre stötfångaren har härdat ordentligt.

Monteringsprocedur

Bild 2

- › Ställ bilen på fordonslyftens armar och höj därefter upp det.
- › Skruva loss bort de 2 fästskruvarna till den bakre stötfångaren. Lägg de demonterade skruvarna åt sidan på en lämplig plats för senare montering av diffusorn.

Bild 3

- › Stoppa in korgmuttrarna (B) i de 2 öppningarna (pilar) i den undre delen av den bakre stötfångaren.

Bild 4

- › Trätta noga av ytan på den bakre stötfångaren där diffusorn ska fästas med en mild tvål-lösning och skölj med rent vatten. Rengör och avfetta därefter ytan med rengöringsmedlet Terostat 8550. Låt avdunsta i 10 minuter.



Anmärkning. Se till att hela ytan på stötfångaren är fullständigt fri från smuts och fukt innan diffusorn limmas fast.

Bild 5

- › Rugga försiktigt upp de markerade limningsytorna (pilar) på diffusorn (A) med slippapper och rengör och avfetta med rengöringsmedlet Terostat 8550. Låt avdunsta i 10 minuter.



Obs! Limningsytan måste vara helt fri från fett och lackrester!

- › Applicera aktivatorn Betawipe 4000 (E) på den rengjorda ytan på diffusorn. Låt avdunsta i 10 minuter.

Bild 6

- › Skär av pipen på foglimspatronen (D) enligt bilden, så att munstyckets innerdiameter blir ca 8 mm. Applicera foglimmet i stängform enligt bilden.



Anmärkning. Applicera foglimmet i spåret som löper runt diffusorn så att limmet lätt tränger ut längs hela limförbandet när man trycker diffusorn mot stötfångaren.

Bild 7, 8

- › Placera undersidan av diffusorn på monteringsöppningarna i stötfångaren.
- › Tryck inte på översidan av stötfångaren. Diffusorn måste stå ut från stötfångaren -genomskäring A-A på bild 7-.



Avvertenza. La superficie adesiva del diffusore deve essere protetta, non deve essere verniciata. Durante la verniciatura, rispettare i principi di sicurezza del lavoro e le avvertenze del produttore della vernice!



Attenzione. Lo spoiler per paraurti posteriore può essere montato solo dopo la completa asciugatura della vernice.

In caso di incidente stradale e danni associati al paraurti posteriore, la parte danneggiata deve sempre essere sempre sostituita. Poi, dopo la completa asciugatura della vernice sul paraurti posteriore, è possibile montare un nuovo spoiler.

Procedura di montaggio

Fig. 2

- › Collocare la vettura sui bracci del ponte in officina e sollevarla secondo quanto necessario.
- › Togliere le 2 viti di fissaggio del paraurti posteriore. Tenere da parte le viti, in maniera tale da utilizzarle successivamente per montare nuovamente lo spoiler.

Fig. 3

- › Nelle 2 aperture -freccie- poste nell'area inferiore del paraurti posteriore, inserire i dadi autofilattanti (B).

Fig. 4

- › Lavare accuratamente la superficie del paraurti posteriore destinato all'applicazione dello spoiler con un detergente delicato e quindi risciacquare con acqua. Quindi la superficie deve essere deteresa e sgrassata con l'apposito detergente Terostat 8550. Lasciare asciugare per 10 minuti.



Avvertenza. Assicurarsi che l'intera superficie del paraurti destinata all'applicazione dello spoiler sia perfettamente pulita e priva di umidità.

Fig. 5

- › Irruvidire con cura le superfici indicate sul diffusore (A) -freccia- utilizzando carta vetrata; pulire e sgrassare con il detergente Terostat 8550. Lasciare asciugare per 10 minuti.



Attenzione. La superficie adesiva deve essere completamente priva di grassi e residui di vernice!

- › Applicare sulla superficie deteresa l'attivatore Betawipe 4000 (E). Lasciare asciugare per 10 minuti.

Fig. 6

- › L'ugello per l'applicazione di Betamate (D) deve essere tagliato come mostrato in Figura in modo che il diametro interno dell'ugello sia di circa 8 mm. Applicare quindi una "striscia" di collante come illustrato in Figura.

! **Avvertenza.** Applicare il kit collante nella scanalatura perimetrale del diffusore in maniera tale che il collante fuoriesca leggermente quando si preme il diffusore al paraurti per l'intera lunghezza dell'incollatura.

Fig. 7, 8

- > Collocare il lato inferiore del diffusore sulle aperture destinate al montaggio nel paraurti.
- > **Non premere il lato superiore sul paraurti; il diffusore deve essere staccato dal paraurti -sezione A-A in Fig. 7.**
- > Innanzitutto, avvitare leggermente le 4 viti (C) nell'area inferiore del diffusore.
- > Premere il diffusore sul paraurti e premere le superfici destinate all'applicazione
- > **-sezione A-A nella Fig. 8.**
- > Al fine di eliminare lo slittamento dell'adesivo all'esterno dell'area specificata è da evitare che il diffusore si sposti ulteriormente dopo l'applicazione.
- > Tenere fermo il diffusore e stringere le 4 viti con il momento di coppia di 1,5 Nm previsto, come illustrato nella Figura 7.
- > Fissare grossolanamente il diffusore con del nastro adesivo per carrozzeria come da figura 8.
- > **Per effettuare questa parte del lavoro sono necessari due operai.**

Fig. 9

Una volta incollato il pezzo, la vettura deve restare per 24 ore in un locale protetto (temperatura compresa 18- 30 °C).

! **Avvertenza.** Dopo 1 ora eliminare i nastri della carrozzeria dall'elemento incollato. Asportare i resti di adesivo attorno all'elemento incollato utilizzando una spatola in plastica e pulire con un apposito detergente.

Stuccare e lisciare accuratamente l'apertura della sezione per il gancio di traino con un apposito collante.

Lasciare riposare la vettura per un tempo sufficiente all'asciugatura del kit collante.

Quando si consegna la vettura al cliente, informarlo sulle seguenti avvertenze (Fig. 9)

- Entro 48 ore dopo l'incollaggio del diffusore posteriore, tenere presente quanto segue:
- > Non viaggiare a velocità superiore ai 100 km/h; il diffusore non deve in alcun caso essere sottoposto a sollecitazioni di natura meccanica.
 - > Non portare l'auto in autolavaggio.
- Queste istruzioni devono essere rispettate al fine di garantire un'applicazione corretta dello spoiler sul paraurti posteriore.
- Tramite il montaggio del diffusore, la lunghezza complessiva del veicolo viene modificata di 13 mm. Tale informazione è destinata alle Motorizzazioni Civili per essere successivamente inserita nel libretto di circolazione. Occorre rispettare le norme di legge specifiche per ogni Paese.

Bakspoilerdiffusor

Tillbehörprodukterna är avsedda för professionell montering. ŠKODA AUTO rekommenderar att monteringen utförs av en verkstad.

Bakspoilerdiffusor är tillverkad av >PUR<. Den levereras till ŠKODA AUTO från tillverkaren utan ytbehandling med underlag för lackering. Vid efterföljande lackering av monteringsdetaljen gäller färgtillverkarens anvisningar för lackering av >PUR<.

Bakspoilerdiffusorn (i fortsättningen endast kallad diffusor), best.nr 6V9 071 610, är avsedd för bilar av modellen Fabia Combi (NJ5) utan dragkrok.

Komponentförteckning till diffusorsats (bild 1)

Komponent	Antal	Läge
Diffusor	1	A
Körgrmutter	2	B
Skruv	2	C
Monteringsanvisning	1	

Anmärkning

Foglimmet och den aktivator som behövs medföljer inte utan måste beställas separat enligt verkstadsrutiner.

Från Dows sortiment:

Foglim Betamate 2810 (D)
Aktivator Betawipe 4000 (E).

Verktygslista

Rengöringsmedel Terostat 8550 (Fa. Henkel)
Slippapper (komstorlek 80)
Kärosstejp

Viktiga monteringsanvisningar



Anmärkning. Bilen måste vara helt ren innan du börjar limma.

För att du ska kunna fästa diffusorn utan problem bör omgivningstemperaturen, fordonets temperatur och temperaturen hos de delar som ska appliceras ligga på 18-30 °C. Skydda komponenterna mot direkt solljus (bild 1).



Obs! Sörj för god ventilation av arbetsutrymmet vid monteringen - ångorna från rengöringsmedlet är skadliga.

Ytbehandla avslutningsvis diffusorn i lämplig nyans enligt färgtillverkarens anvisningar.



Anmärkning. Skydda diffusorns limningsyta, den får inte lackeras. Vid lackeringsarbeten måste både grundläggande arbetsskyddsregler och färgtillverkarens anvisningar följas!